

SANDRINE VANDERMARLIÈRE

Associate Teaching Professor

Department of French and Italian | University of Colorado Boulder | HUMN 331, 238 UCB, Boulder, CO 80309

vanderma@colorado.edu

Curriculum and program development • Graduate instructor education and mentorship • Technology-enhanced language pedagogy

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Associate Teaching Professor & Beginning French Program Coordinator	2019-present
<i>University of Colorado Boulder, Department of French and Italian</i>	
• Coordinate the first-year French program, overseeing curriculum, assessments, shared course materials, and instructional support for all sections and modalities of French 1010, 1020, and 1050. • Lead orientation, training, and ongoing pedagogical support for graduate instructors, including classroom observations, individual mentoring, and teaching consultations. • Develop and refine in-person, hybrid, remote, and fully online courses, integrating AI-supported and digital tools to expand access and promote equitable learning experiences across modalities. • Coordinate the implementation of instructional technologies across the program, including learning-management systems, digital courseware, AI-supported speaking tools, virtual language exchanges, and immersive/VR applications. • Teach undergraduate and graduate courses, including first-year French, Business French, and a graduate seminar in language pedagogy preparing incoming graduate instructors for language teaching.	
Graduate Part-Time Instructor, Research Assistant & Lecturer	2014-2019
<i>University of Colorado Boulder</i>	
French Language Instructor	2000-2014
<i>Secondary and private institutions, Texas and Colorado</i>	

EDUCATION

Ph.D. in French Literature , <i>University of Colorado Boulder</i>	2014-2018
Dissertation: "Sade ou les limites du langage : entre athéisme et persistance du sacré"	
Director: Masano Yamashita; Committee: Elisabeth Arnould-Bloomfield, Christopher Braider, Martha Hanna, and Catherine Labio	
M.A. in French Literature , <i>University of Houston</i>	1997-1999
CAPES - Certificate of Aptitude for Teaching Secondary Education , <i>CNED, Vanves, France</i>	1995-1996
Licence and Maîtrise in English Linguistics , <i>Université de Jussieu, Paris, France</i>	1992-1997

AWARDS, HONORS & FELLOWSHIPS

Nominee, Cogswell Award for Inspirational Instruction, 2025
Nominee, ASSETT Excellence in Teaching with Technology Award, 2023
ASSETT Faculty Fellow, 2022-2023
French Embassy / CCI Paris Grants - French for Specific Objectives, 2020 and 2022
French and Italian Department Teaching Award, 2022
Finalist, GPTI Teaching Excellence Award, CU Boulder, 2017
CU French and Italian Research Assistantship, 2014
Kail Award for Teaching Excellence, 2004
French Silin Memorial Competitive Scholarship - University of Houston, 1999

CURRICULUM DEVELOPMENT & PROGRAM COORDINATION

- Redesigned FREN 1010, 1020, and 1050 across in-person, hybrid, and remote modalities.
- Designed the fully-online French 1010 and upcoming 1020 course offerings.
- Redesigned French 3600 (Business French) around authentic professional communication and career preparation.
- Redesigned French 5770 (Methods of Teaching French) as a research-informed, practice-oriented graduate teacher preparation course.
- Developed shared course content, assessments, and teaching guidelines aligned with ACTFL proficiency guidelines and departmental goals.
- Centralized shared course materials, Canvas sites, and teaching resources to strengthen consistency and coordination across the first-year program.
- Integrated conversation practice, telecollaboration, AI-supported tools, and immersive technologies to expand opportunities for authentic interaction and language use.
- Helped develop and implement the French for International Careers and Pathways track for majors and minors.
- Wrote and secured approval for the General Education Upper-Division Written Communication Requirement proposal for FREN 3050 and redesigned course materials and assessments to meet the new requirements.

TEACHING EXPERIENCE

Graduate Courses

FREN 5770 - French College Teaching Methods (in-person and remote)
LGTC 5045 - Language Teacher Proficiency Through Telecollaboration (online)

Upper-Division Undergraduate Courses

FREN 3010 - French Pronunciation
FREN 3050 - French Composition I
FREN 3060 - French Composition II
FREN 3100 - Introduction to Critical Reading and Writing in French Literature
FREN 3500 - Current Events
FREN 3600 - Business French (in-person and remote)

Lower-Division Undergraduate Courses

FREN 1010 - Beginning French I (in-person, hybrid, and remote)
FREN 1020 - Beginning French II (in-person, hybrid, and remote)
FREN 1050 - Beginning French Review
FREN 2110 - Second-Year Review I
FREN 2120 - Second-Year Review II (in-person and hybrid)
FREN 2500 - Conversation in French

Continuing Education

Conversational French for Intermediates
Conversational French for Advanced Beginners

GRADUATE ADVISING & MENTORSHIP

Doctoral Dissertation Advisor, Léa Caulet 2026-present

Independent Study Advisor, Léa Caulet Fall 2025

Pedagogy: “Teaching with/against AI: Authority, Ethics, and Interaction in Language Pedagogy”

Graduate Student Mentor 2022-2025

Mentored graduate students within and beyond French and Italian, including Florent Réthoré, Hope Hecht, Idriss Teledjieu (Computer Science), and Stella Belony (Chemistry)

Independent Study Advisor, Naomi Cook Fall 2024

Pedagogy: Teaching French as a Foreign Language

Independent Study Advisor, Derek Kholer Lush Fall 2020

Business French; developed the independent study plan, Canvas course, and supporting instructional materials

PEDAGOGICAL WORKSHOPS & PRESENTATIONS

“Teaching Beginning Language Learners in the Age of AI: Principles and Practices for New Instructors” - Center for Teaching and Learning, Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 14, 2026

“Beyond “Fun Facts”: Using AI for Cultural Learning in Beginner French” - Center for Teaching and Learning, AI Literacy Ambassadors Showcase, CU Boulder. April 7, 2026

“Effective Beginnings: Strategies for New Language Instructors” - Center for Teaching and Learning, Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 15, 2025

“New Language TAs’ Guide to Engaging 21st-Century Learners” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; CTL Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 21, 2024

“Capturing and Keeping Our Language Students’ Attention from Day 1” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; CTL Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 23, 2023

“What to Do on Day One and Beyond as a New Foreign Language TA?” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; CTL Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 17, 2022

“What to Do on Day One and Beyond as a New Foreign Language TA?” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; CTL Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 18, 2021

“Setting Up Students to Succeed in a Remote Environment” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; CTL Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 19, 2020

“Differentiation in the First- and Second-Year Language Classroom” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; 21st Century Instruction Training at ALTEC, CU Boulder. October 23, 2019

“Setting Up Language Students to Succeed” - with Anne Becher and Yumiko Matsunaga; CTL Graduate Teacher Orientation, CU Boulder. August 23, 2019

SELECTED PROFESSIONAL DEVELOPMENT & SPECIALIZED TRAINING

CTL AI Literacy Ambassadors Program - Training and collaboration on the effective use of generative AI in teaching and learning, 2025-2026
Alliance Française de Paris - Intensive Professional Development Program - Reinventing Teaching in a Changing Society, 2025
ASSETT & CTL Online Teaching Academy - Training in designing and teaching online, remote, and hybrid courses, 2025
Specialized Educational Innovation Workshop Series - Innovative technologies for language teaching, 2025
French Embassy & Chamber of Commerce and Industry of Paris (CCI Paris) - French for Specific Objectives certification training, 2020-2022
American Association of Teachers of French, French Embassy Workshops - Professional development workshops, 2021, 2022, and 2024)
CCI, University of Alabama, Embassy of France in the United States - Training in French for International Affairs, 2021

UNIVERSITY & DEPARTMENTAL SERVICE

COMMITTEE SERVICE

Graduate Committee Member 2026-present

Undergraduate Curriculum Committee Member 2019-2021; 2023-2026

- Drafted and secured approval for the General Education Upper-Division Written Communication Requirement proposal for FREN 3050.
- Revised course descriptions, syllabi, and course materials to align with new requirements.
- Contributed to development and implementation of the French for International Careers and Pathways track.

Quality Teaching Initiative Committee 2021-2023

Developed the Classroom Observation Protocol for language courses, approved and adopted by the committee.

ALTEC Immersive Technology Task Force 2020-2021

Collaborated on the integration of immersive and virtual-reality technologies into language teaching.

PROGRAM & PEDAGOGICAL LEADERSHIP

Coordinator, Graduate Instructor Orientation and Mentoring 2019-present

- Design and lead departmental orientation for incoming graduate instructors, providing preparation in curriculum, language pedagogy, instructional tools, university policies, and teaching expectations.
- Supervise and mentor graduate instructors throughout the academic year through classroom observations, individualized feedback and debriefings, and ongoing pedagogical consultation.

Organizer, Interdepartmental Micro-Teaching Sessions 2019-present

Organize and facilitate micro-teaching sessions for new graduate instructors across multiple language departments, providing opportunities to practice teaching and prepare for the classroom.

Founder & Coordinator, Virtual Exchange Program with the Université de Toulouse 2020-2024

Founded and coordinated a synchronous virtual exchange connecting Business French students at CU Boulder with university students in Toulouse to provide opportunities for authentic communication, linguistic development, and intercultural learning.

UNIVERSITY & COMMUNITY ENGAGEMENT

Co-Coordinator, French Conversation Table (Bavardages) and French Club 2019-present

Coordinate bi-weekly French-language conversation and cultural programming to support student engagement among students beyond the classroom.

ALTEC First Annual World Language Day Fall 2024

Contributed to the conception, planning, and implementation of ALTEC's first World Language Day.

Inclusive Community of Practice (ICoP) Spring 2024

Participated in the ASSETT-CTL community of practice focused on inclusive and equitable teaching practices.

ALTEC Second Language Acquisition Reading Group 2019-2025

Participated in a collaborative reading group focused on SLA research, evidence-informed pedagogy, and its application to language teaching.

SCHOLARLY & PEDAGOGICAL INTERESTS

Language pedagogy and curriculum design
Graduate instructor education and mentorship
Artificial intelligence and emerging technologies in language education
Telecollaboration, virtual exchange, and immersive learning
French for specific and professional purposes
Francophone language, culture, and literature

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

American Association of Teachers of French (AATF)
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)